

Часть А

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. раздел

Использованные термины

- 1.1. **Банк** – AS “ParivatBank” Sucursal em Portugal, PT980317940.
- 1.2. **Клиент** – физическое или юридическое лицо или объединение таких лиц, которое с Банком связывает как минимум одна финансовая услуга или которое обратилось в Банк для получения финансовых услуг. В данных Правилах это также представитель Клиента (уполномоченное лицо) - физическое или юридическое лицо, которое в отношениях с Банком имеет право действовать от имени Клиента.
- 1.3. **Сделка** – установление, изменение или прекращение правовых (деловых) отношений, которое связано с предоставлением **финансовых услуг**, т.е. осуществление платежей наличными и безналичными денежными средствами; привлечение вкладов и иных возвратных средств; кредитование (в том числе на условиях финансового лизинга); доверительные операции (траст); торговля валютой; выдача поручительств; хранение ценностей; хранение ценных бумаг и управление ими; сделки, которые по существу аналогичны упомянутым финансовым услугам и другие сделки.
- 1.4. **Документ сделки** – письменное соглашение (на бумаге или в электронном виде), заключенное между Банком и Клиентом, о заключении, осуществлении, изменении и прекращении конкретной Сделки (договор, соглашение, соответственно оформленный бланк Банка и пр.).
- 1.5. **Карта** – международная платежная карта.
- 1.6. **Расчетный счет** – мультивалютный счет вклада до востребования Клиента в Банке на неопределенный срок с обязательством Банка выплатить размещенные на нем средства по требованию Клиента.
- 1.7. **Карточный счет** – Расчетный счет Клиента в Банке, к которому прикреплена Карта.
- 1.8. **Счет** – Расчетный счет или Карточный счет.
- 1.9. **Сообщение** – любой документ Клиента или Банка, подготовленный в виде бумажного документа или в электронном виде (в т.ч. и платежное распоряжение), который связан с данными Правилами.
- 1.10. **Выписка по Счету** – Сообщение, которое Клиенту выдает Банк, и в котором отражены все осуществленные движения денежных средств по Счету в определенный период времени, и указывается остаток денежных средств на Счете в начале и конце данного периода.
- 1.11. **Истинный выгодополучатель** – физической лицо:
 - 1.11.1. в собственности которого или под прямым или косвенным контролем которого имеется как минимум 25 процентов от основного капитала или общего числа акций с правом голоса коммерсанта или которое иным способом контролирует деятельность коммерсанта;
 - 1.11.2. у которого прямо или косвенно есть право собственности или которое прямо или косвенно контролирует как минимум 25 процентов юридической организации, которое не является коммерсантом. Истинным выгодополучателем такой организации считается лицо или группа лиц, в пользу которой образована эта организация. Истинным выгодополучателем политической партии, товарищества или кооперативного общества считается соответствующая политическая партия, товарищество или кооперативное общество;
 - 1.11.3. в пользу или интересах которого учреждены деловые отношения;
 - 1.11.4. в пользу или интересах которого осуществляется отдельная сделка, без формирования деловых отношений.

1.12. **Легализация средств, приобретенных преступным путем** – действия с целью скрыть или замаскировать преступное происхождение средств или помочь другому лицу, которое вовлечено в осуществление преступного деяния, избежать юридической ответственности, если за это предусмотрена уголовная ответственность, независимо от места совершения преступного деяния.

1.13. **Банк-оболочка (shall bank)** – кредитное учреждение, место управления, нахождения персонала или предоставления финансовых услуг которого не находится в государстве, в котором зарегистрировано кредитное учреждение, и у которого нет учреждения, выполняющего надзор за его деятельностью. Банком-оболочкой считается также лицо, которое предоставляет услуги схожие с услугами кредитного учреждения, осуществляя перечисления безналичных денежных средств по поручению третьего лица и у которого нет учреждения, выполняющего надзор и контроль за его деятельностью, исключая случаи, когда такие перечисления выполняют учреждения, занимающиеся электронными деньгами, или они выполняются между коммерческими обществами одной группы, которые являются таковыми в понятии Закона о финансовых конгломератах, или между коммерческими обществами, у которых есть один и тот же истинный выгодополучатель.

1.14. **Идентификация** – действия, которые осуществляются Банком, чтобы убедиться в правоспособности и дееспособности Клиента и/или его представителя/доверенного лица/Истинного выгодополучателя.

1.15. **Документ, удостоверяющий личность** – документ, выданный уполномоченным законом государственным органом, подтверждающий идентификационные данные его держателя.

1.16. **Системы удаленного управления счетом** – удаленные каналы и/или средства передачи электронных данных между Банком и Клиентом.

1.17. **Рабочий день Банка** – день, когда Банк открыт для Клиентов для предоставления финансовых услуг.

1.18. **Комиссия** – вознаграждение Банку, которое Клиент платит за предоставленные Банком услуги.

1.19. **Тарифы** – утвержденные правлением Банка Комиссии за услуги.

1.20. **Правила** – Общие правила сделок.

1.21. **ПР** – Португальская Республика.

2. раздел.

Применение и действительность Правил

2.1.1.1.1.1. Данные Правила регламентируют взаимные правовые (деловые) отношения Банка и Клиента, которые связаны с заключением, осуществлением и прекращением Сделок, если в документах Сделок, заключенных между Банком и Клиентом, не определено иное.

2.1.1.1.1.2. Правила приняты 5 апреля 2006 года и вступили в силу 24 апреля 2006 года.

2.2. Клиент имеет право требовать от Банка предоставление только таких услуг, которые определены в Тарифах, документах Сделок или о предоставлении которых Банк и Клиент отдельно взаимно договорились, соблюдая нормативные акты ПР.

2.3. Правила применяются и являются обязывающими для всех предусмотренных, начатых или осуществленных между Банком и Клиентом Сделок и являются их неотъемлемой составляющей частью, также в тех случаях, если какая-либо из норм,

включенных в данные Правила, не включена в заключенный с Клиентом Документ сделки.

2.4. Правила применяются как общий документ, регламентирующий отношения Банка и Клиента, который определяет основные правила заключения, осуществления и прекращения взаимных Сделок Банка и Клиента. Правила заключения, осуществления и прекращения конкретных Сделок определяют нормативные документы Банка, а также Документы сделок, заключенные между Банком и Клиентом.

2.5. Любая часть данных Правил будет толковаться как отдельная действующая и обязательная для сторон, но если все-таки какая-либо из частей (пунктов, абзацев) данных Правил станет неправомерной или утратит силу и если тому причиной станет изменения в нормативных актах ПР, данная часть (статья, абзац) Правил недействительна только в рамках упомянутого запрета, и это не уменьшает обязывающую силу других частей (статьей, абзацев) Правил.

2.6. Банк имеет право произвести изменения и дополнения Правил в одностороннем порядке по своему усмотрению без согласия Клиента и предварительного уведомления Клиента, если нормативными актами Португальской Республики не предусмотрен другой порядок уведомления Клиента. Изменения и дополнения Правил вступают в силу после утверждения в установленную Банком дату, если нормативными актами Португальской Республики не предусмотрено иное. Банк размещает изменения и дополнения Правил перед датой их вступления в силу в доступном для Клиентов месте в помещениях Банка и/или публикует их на домашней странице Банка в Интернете – www.privatbank.pt. Правила и их изменения (дополнения) не применяются к Сделкам, которые полностью осуществлены или прекращены до дня вступления в силу Правил и их изменений.

2.7. Обязанностью Клиента является ознакомиться с Правилами, их изменениями и дополнениями в помещениях Банка в рабочее время Банка или на домашней странице Банка в Интернете – www.privatbank.pt, если нормативными актами Португальской Республики не предусмотрено другой порядок уведомления Клиента. Банк не отвечает за убытки Клиента и другие дополнительные расходы Клиента, если Клиент не ознакомился с Правилами или изменениями и дополнениями к ним

2.8. Данные Правила являются обязывающими и распространяются не только на Клиента, но и на любого преемника прав и обязательств Клиента, независимо от изменений в составе персонала (должностных лиц) Клиента, ввиду любой причины или изменений в составе уполномоченных лиц Клиента.

2.9. В случае лингвистических или интерпретационных споров, противоречий, разногласий или требований предпочтение дается тексту данных Правил и Документов сделок на латышском языке.

3. раздел.

Подтверждения и ответственность

- 3.1.1.1.1. Подписывая документ Сделки или Сообщение, Клиент подтверждает, что:
- 3.1.2. Клиент имеет полную правоспособность и дееспособность для заключения, осуществления и прекращения Сделки;
- 3.1.3. Клиент имеет все необходимые для заключения Сделки права, разрешения, лицензии и полномочия;
- 3.1.4. Сделка и все ее последствия являются обязывающими для Клиента и не вызывают нарушения нормативных актов Португальской Республики и места заключения и осуществления Сделки;
- 3.1.5. Клиент не является Банком-оболочкой;
- 3.1.6. Клиент сам является Истинным выгодополучателем денежных средств или ценных бумаг, если Клиент в письменном виде не предоставил Банку сведения о

третьем лице, которое является Истинным выгодополучателем денежных средств или ценных бумаг;

3.1.7. Клиент сам является Истинным выгодополучателем осуществленных с Банком Сделок, если Клиент не предоставил Банку сведения о том, что действует по поручению и в интересах третьих лиц, т.е., Истинных выгодополучателей;

3.1.8. вся информация, которую Клиент предоставил Банку, в т.ч. об Истинном выгодополучателе, его личной или хозяйственной деятельности, финансовом состоянии, местонахождении, и прочая информация является полной, достоверной и не является обманчивой. Все документы и Сообщения, которые Клиент предоставляет (сдает на хранение) в Банк, являются достоверными и действительными;

3.1.9. Клиент прямо или косвенно не оказал влияние на сотрудника Банка, а также прямо или косвенно не предлагал, обещал или давал какую либо вещь, право или преимущество сотруднику Банка для того, чтобы он действовал или воздерживался от действия, нарушая свои обязанности;

3.1.10. Клиент не осуществляет финансирование терроризма, легализацию средств, приобретенных преступным путем, и что имеющиеся в Банке денежные средства Клиента не приобретены преступным путем, и имеют легальное происхождение;

3.1.11. Клиент не будет использовать предоставленные Банком финансовые услуги в противоправных целях, в том числе для легализации средств, приобретенных преступным путем/финансирования терроризма;

3.1.12. Клиент ознакомлен, полностью осознает, и обязуется соблюдать обязательства, включенные в данные Правила, Тарифы, другие нормативные документы Банка, которые регулируют отношения между Банком и Клиентом, и о которых Банк информировал Клиента или с которыми Клиент был обязан ознакомиться;

3.1.13. Клиент без возражений предоставит (передает на хранение) в определенный Банком срок всю затребованную Банком информацию (документы) об идентификации, происхождении денежных средств, Истинном выгодополучателе, осуществленных сделках, хозяйственной, личной деятельности, финансовом состоянии, изменениях в предоставленной информации (документах), а также прочую информацию (документы), которую Банк считает необходимым затребовать.

3.2. До заключения Сделок, а также во время их осуществления Банк осуществляет проверку предоставленных (переданных) Клиентом документов, заверений и другой информации. Во время проверки Банк имеет право воздержаться от заключения или осуществления Сделок, не неся за это никакой ответственности.

3.3. В случае если было установлено, что указанные в подпунктах 3.1.1.1.1. - 3.1.1.1.1.1. заверения Клиента не соответствуют реальной и действительной ситуации, Банк имеет право прекратить Сделку и требовать от Клиента досрочного выполнения обязательств, не неся никакой ответственности за это. В данном случае Клиент обязан возместить Банку все расходы и убытки, которые у него возникли в связи с предоставленными Клиентом недостоверными заверениями и прекращением Сделки.

3.4. Представитель Клиента, который заключает Сделку от имени Клиента, подтверждает, что он соответствующим образом уполномочен, в том числе он имеет право заключить Сделку, подписать Документы сделки и осуществлять другие действия, которые необходимы для осуществления Сделки или связаны с ней. Если лицо, подписавшее документы или заключившее Сделку от имени Клиента (представитель Клиента) в момент совершения этих действий не было уполномочено представлять Клиента, то это лицо принимает на себя все обязательства, вытекающие из этих действий, в том числе по настоящим Правилам, в полном объеме и несет ответственность за их совершение.

3.5. Банк обязан предоставлять услуги, осуществлять Сделки и/или выполнять Сообщения Клиента с тщательностью хорошего и рачительного хозяина и беречь интересы Клиента, насколько Банк это может и обязан делать.

3.6. Банк несет ответственность только за те действия своих сотрудников, которые они осуществляли в период рабочего времени, исполняя свои трудовые обязанности, а так же в рамках указаний руководства Банка и полномочий.

3.7. Банк не несет ответственность за прямые и косвенные убытки Клиента, которые у него возникли в связи со Сделкой между Клиентом и Банком, если причиной убытков не является злой умысел Банка. В случае злого умысла Банка, Банк возмещает Клиенту только прямые и возникшие убытки.

3.8. За любое несоблюдение срока платежей виновный (Банк или Клиент) платит второй стороне (Банку или Клиенту) договорной штраф (неустойку, пени) в размере 0,1 % (одной десятой части процента) от несвоевременно заплаченной суммы за каждый день просрочки, если в Тарифах или Документе сделки не определён другой размер договорного штрафа (неустойки, пени) или иная санкция за несоблюдение срока платежа. В случае, если нарушение Клиента было основанием для возбуждения дела в третейском суде (суде), Банк имеет право требовать оплату договорного штрафа (неустойки, пени) в размере 10 % (десять процентов) от суммы требования. Оплата договорного штрафа (неустойки, пени) не освобождает Клиента от выполнения обязательств.

3.9. Оплата договорного штрафа (неустойки, пени) не включает в себя возмещение убытков Банка.

3.10. Банк и Клиент не отвечают за неисполнение, частичное неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, если подобное невыполнение возникло ввиду любых обстоятельств вне контроля Банка (*force majeure*), включая, но не ограничиваясь, терроризм, военные действия, пожары, взрывы, гражданские волнения, забастовки, природные катастрофы и стихии, выданные государственными институтами/самоуправлениями акты, противоправные действия третьих лиц, неисправность, нарушения или ошибки компьютеров или других коммуникаций, невыполнение обязательств или ошибки центра обработки платежей. Банк не отвечает за задержки в проведении Сделок и/или выполнении Сообщения Клиента, пропаже посылок, ошибки и искажения передачи, которые возникли ввиду недостатков и/или повреждений оборудования связи, разницы временных зон, колебаний курсов валют и ввиду других обстоятельств, которые не зависят от желания и контроля Банка.

4. раздел.

Идентификация Клиента. Полномочия действий.

4.1.1.1.1. Банк предоставляет финансовые услуги только тем Клиентам, которые полностью идентифицированы. Банк осуществляет идентификацию Клиента в соответствии с требованиями нормативных актов ПР и нормативных документов Банка.

4.2. Осуществляя идентификацию, Банк удостоверяется в правоспособности и дееспособности Клиента.

4.3. Для идентификации Клиента, для предотвращения легализации средств, приобретенных преступным путем, финансирования терроризма и в прочих случаях Банк имеет право в любое время затребовать у Клиента информацию (документы), и Клиент обязан предоставить Банку в Банком определенный срок всю Банком затребованную информацию (документы) о Клиенте, его представителе, его Истинном выгодополучателе, хозяйственной и личной деятельности Клиента, финансовом состоянии, разъяснения о цели заявленной и заключенной между Банком и Клиентом Сделки, происхождении денежных средств, а также другую информацию (документы), которую Банк считает необходимым запросить.

4.4. Если Клиент в определенный Банком срок не предоставляет Банку подобную информацию (документы), или у Банка имеются подозрения, или обнаружено, что предоставленная Клиентом информация (документы) является поддельной или не соответствует фактическим обстоятельствам, или то, что Клиент связан с легализацией средств, приобретенных преступным путем/ финансированием терроризма, Банк имеет право отказаться от сотрудничества с Клиентом (в том числе с потенциальным Клиентом), воздержаться от осуществления Сделок, приостановить осуществление Сделок, не принимать и/или не выполнять Сообщения Клиента Банку, требовать от Клиента выполнение его обязательств или прекратить Сделку до окончания срока, не объяснив Клиенту (потенциальному Клиенту) причины своего отказа и Банку не неся за это никакой ответственности; дополнительно к упомянутому Банк имеет право принять решение о продолжении или прекращении деловых отношений с лицами, которые связаны с упомянутым Клиентом, связь определяя по Истинному выгодополучателю. В случаях указанных в настоящем пункте Клиент обязан возместить Банку все расходы и убытки, которые у Банка возникли в связи с воздержанием от осуществления Сделки, ее приостановлением или прекращением.

4.5. Предоставляя Клиенту информацию по телефону или в Онлайн Чате, Банк осуществляет идентификацию Клиента, используя указанный Клиентом пароль. Подобный порядок использования пароля определяют Правила предоставления и получения информации и услуг по телефону и Онлайн Чату части В.

4.6. Банк имеет право в любое время в одностороннем порядке по своему усмотрению без согласия Клиента и, предварительно об этом не сообщая Клиенту, менять и вносить дополнительные требования по идентификации Клиента. Если необходимо, Банк осуществляет мероприятия для получения дополнительной идентификационной информации от Клиентов, а также из публично доступных и независимых источников и от других финансовых и кредитных учреждений. Клиент обязан дать согласие финансовому или кредитному учреждению о предоставлении Банку находящейся в их распоряжении информации в отношении Клиента после получения соответствующего запроса.

4.7. Банк имеет право требовать и Клиент обязан предоставить (передать на хранение) в Банк образцы своей подписи и подписей лиц, которые имеет право представлять Клиента в отношениях с Банком, и, в случае наличия печати (если Клиент желает использовать печать), образец оттиска печати в соответствии с требованиями Банка. Банк имеет право осуществлять копирование предоставленных Клиентом документов, удостоверяющих личность, заверение и хранение их копий в соответствии с нормативными актами ПР.

4.8. Банк не обязан выявлять и обнаруживать подделку или другого рода несоответствие документов, подписи, печати Клиента, если подделка или несоответствие не является очевидным, и сотрудник Банка это не может обнаружить в обычном порядке. Осуществляя Сделки с Клиентом, Банк визуально сравнивает подпись Клиента и/или его представителя и образец оттиска печати на Сообщении с предоставленными Банку образцами подписей Клиента и/или его представителей и образцом оттиска печати. Осуществляя сравнение, Банк не обязан учитывать цвет оттиска печати. Сравнивая данные и подпись Клиента и/или его представителя с данными предъявленного документа, удостоверяющего личность и имеющимся в нем образцом подписи, Банк отвечает только за грубую невнимательность Банка.

4.9. Клиент берет на себя полную ответственность за убытки, которые возникли у Банка ввиду осознанного введения в заблуждение Банка Клиентом или ввиду невнимательности Клиента. За убытки, которые возникли в результате деятельности третьих лиц, ответственность берет на себя Клиент.

4.10. Банк осуществляет идентификацию Клиента, используя удостоверяющую личность документ, образец подписи Клиента/его представителя и оттиск печати, если у Клиента она имеется. Если для заключения и осуществления Сделок используются Системы удаленного управления счетом, то идентификацию Клиента Банк осуществляет по

выданным Клиенту паролям, тестовым ключам и другим техническим средствам. Упомянутые средства идентификации приравниваются к подписи и печати Клиента и/или его представителя.

4.11. Клиент отвечает за безопасность и секретность предоставленных ему средств Идентификации и их устройств авторизации. Клиент является ответственным за все последствия и убытки, которые возникают у Клиента и Банка, если средства идентификации Клиента становятся известными или доступными третьим лицам до момента, когда о происшедшем сообщено Банку.

4.11.1.1. раздел

Полномочия

4.12. Клиент имеет право уполномочить третье лицо заключать, осуществлять и прекращать Сделку от имени Клиента. Данные полномочия должны быть оформлены в письменном виде, при выдаче Клиентом полномочий (доверенности) в соответствии с требованиями нормативных актов страны выдачи полномочий (доверенности) и Банка. Банк имеет право отказаться от заключения Сделки с Клиентом, если полномочие (доверенность) оформлена без соблюдения требований нормативных актов страны выдачи полномочий (доверенности) и Банка, в доверенность не включены данные, идентифицирующие уполномоченное лицо, или у Банка имеются подозрения о недействительности полномочия (доверенности).

4.13. Банк не обязан проверять действительность полномочий Клиента. Это также распространяется на полномочия, которые зарегистрированы в публичных регистрах. Банк не несет ответственность за условия действительности полномочий.

4.14. Предоставленная Банку доверенность считается действительной в отношениях Клиента с Банком до момента, когда Клиент предоставит Банку письменное отозвание доверенности или истек срок годности доверенности. Банк не несет ответственность за убытки и другие дополнительные расходы Клиента, если доверенность отозвана и Банку об этом не сообщено в письменном виде.

4.15. Клиент обязан обеспечить, чтобы в распоряжении Банка всегда были документы, которые в соответствии с требованиями Банка подтверждают полномочия представителей Клиента распоряжаться от имени Клиента и идентификацию представителей Клиента. Если Клиент не предоставляет подобные документы Банку, Банк имеет право немедленно полностью или частично отказаться от осуществления Сделок или прекратить Сделки.

4.16. Если от имени Клиента Сделку заключает, осуществляет или прекращает лицо, которое не имеет права представлять Клиента в момент заключения/осуществления/прекращения Сделки, за представителя которого оно себя выдает, то оно само в полном объеме как физическое лицо берет на себя все вытекающие из заключенной/осуществленной/прекращенной Сделки обязательства.

4.17. Клиент обязан немедленно, но не позже чем в течение 5 (пяти) календарных дней в письменном виде сообщать Банку обо всех существенных изменениях обстоятельств (фактов) его Сделок с Банком, особенно – изменения имени, фамилии или названия, места жительства, юридического (регистрационного) адреса или адреса местонахождения, другой контактной информации, оттиска печати, лица с правом подписи (или его подписи), правовой и дееспособности, финансового состояния или статуса (реорганизация, приватизация, неплатежеспособность, ликвидация, наложение ареста на собственность и т.п.), изменение или прекращение предоставленных полномочий. Данная обязанность сообщения существует также, если изменения в предоставленной Клиентом Банку информации включены в публичные регистры. Сообщая об изменениях, Клиент обязан прилагать подтверждающие их документы. Клиент возмещает Банку все возникшие убытки, если Клиент или его представители во время заключения или осуществления Сделки являются недееспособными лицами, или их дееспособность является ограниченной.

4.17.1.1.1. раздел

Данные лиц и конфиденциальность

4.18. Если сам Клиент, представитель Клиента или Истинный выгодополучатель являются физическими лицами, то Клиент, представитель Клиента и Истинный выгодополучатель, вступая в правовые (деловые) отношения с Банком, соглашается и подтверждает, что Банк имеет право обрабатывать все персональные данные Клиента, представителя Клиента и Истинного выгодополучателя. Обоснованием и целью обработки персональных данных является их использование для установления правовых (деловых) отношений, обеспечения выполнения обязательств Клиента, нужд предоставления финансовых услуг Банка, а также для обеспечения деятельности Банка. Банк имеет право требовать, получать и обрабатывать персональные данные Клиента, представителя Клиента и Истинного выгодополучателя также из других источников, в т.ч. из созданных государственными учреждениями и учреждениями самоуправления систем обработки персональных данных (регистры, базы данных и др.).

4.19. Имеющееся в распоряжении Банка данные лиц, сведения о Клиенте, его счетах, вкладах, а также Сделках могут быть предоставлены третьим лицам, которые предоставляют Банку услуги или представляют интересы Банка в отношениях с Клиентом и которым Банк письменно поручает выполнение какого-либо из указанных в данных Правилах обязательств или с которыми Банк для обеспечения его деятельности, предоставления услуг и выполнения функций сотрудничает другим способом.

4.20. В соответствии с требованиями нормативных актов и партнеров по сделкам, информация о Клиенте может быть передана компетентным институциям Европейского Союза и других государств, для выполнения их функций.

4.21. Физическое лицо, предоставляя письменное заявление Банку, имеет право ознакомиться с имеющимися в распоряжении Банка данными этого лица и имеет право требовать внести в них дополнения или исправления, если это не противоречит действующим нормативным актам ПР.

4.22. Банк имеет право использовать имеющиеся в его распоряжении персональные данные Клиента и представителя Клиента для устного или письменного (по факсу, телефону, почте в Онлайн Чате и/или используя Системы удаленного управления счетом) предоставления Клиенту информации о предлагаемых Банком и третьими лицами продуктах (товарах) и предоставляемых услугах. Банк прекращает использование данных лица для предоставления в электронном виде информации по предлагаемым услугам (товарам) Банка или третьих лиц, если соответствующее лицо подало в Банк Сообщение с соответствующей просьбой (лично, посыл по почте, по электронной почте, а также используя Системы удаленного управления счетом).

4.23. Банк признает, и Клиент согласен с тем, что вся информация о Клиенте, его счетах, вкладах, Сделках и отношениях Клиента с третьими лицами, которую Клиент сообщил Банку, является конфиденциальной (Банковской тайной) и не подлежит разглашению третьим лицам, исключая случаи, если:

4.23.1. информация является публично доступной;

4.23.2. информация о существовании, размере, основании задолженности и подкреплении обязательств Клиента разглашается с целью взыскания задолженности;

4.23.3. информация разглашается цессионеру, цедируя права требования Банка к Клиенту;

4.23.4. информация разглашается третьим лицам, осуществляющим надзор и ревизию деятельности Банка;

4.23.5. информация разглашается в соответствии с нормативными актами ПР и только в них указанным лицам в определенных случаях и порядке.

4.23.6. информация предоставляется уполномоченным Банком лицам для осуществления идентификации Клиента и открытия счета, исполнения иных отдельных поручений, связанных с Клиентом и его деятельностью;

4.23.7. если Клиент дал согласие на такие действия.

4.24. Банк имеет право предоставлять информацию Банку Португалии и получать информацию от Банка Португалии в случаях и порядке, определенном правилами Регистра кредитов (Central de Responsabilidades de Crédito). Клиент имеет право получать о себе информацию, которая включена в Регистр кредитов Банка Португалии, в порядке, определенном правилами Регистра кредитов Банка Португалии. С правилами Регистра кредитов Банка Португалии (Central de Responsabilidades de Crédito) можно ознакомиться на домашней странице Банка Португалии в Интернете – www.bportugal.pt.

5. раздел

Наследование

5.1. В случае смерти Клиента лица, которые предоставляют Банку требование на имущество Клиента, обязаны предоставить Банку документы, которые подтверждают их права на оставленное Клиентом наследство и которые по форме и содержанию соответствуют требованиям нормативных актов места нахождения наследства, а также документ, удостоверяющий личность.

5.2. Банк имеет право за счет данных лиц осуществить проверку достоверности, действительности и полноты предоставленных документов.

8. раздел

Подготовка Сообщений

8.1. Клиент отвечает перед Банком за достоверность, полноту, точность и своевременность предоставления Банку информации и документов. В случае невыполнения вышеупомянутого, Клиент в полной мере возмещает Банку все вследствие этого возникшие убытки.

8.2. Сообщения Клиента и другие документы могут быть оформлены и поданы в Банк на португальском, русском, английском или латышском языке.

8.3. Все предоставленные или отправленные в Банк Сообщения в бумажной форме должны быть разборчивыми, правильно заполненными и подписанными. За убытки Банка в результате неразборчивых или неправильно заполненных Сообщений ответственным является Клиент. Банк имеет право не принимать и/или не выполнять ошибочно, неполно заполненные, неразборчивые Сообщения, а также такие Сообщения, в которых имеются зачеркивания или другие исправления.

8.4. Если у Банка имеются подозрения о недостатках Сообщения Клиента, в том числе о достоверности или юридической силе, или сомнения о содержании документа, Банк имеет право затребовать у Клиента повторения Сообщения в определенной форме или затребовать нотариально заверенный перевод Сообщения на необходимый Банку язык для приёма/выполнения Сообщения (и его легализацию (апостилизацию)). Банк имеет право отказаться выполнять Сообщение до получения повторного Сообщения. В данном случае Банк не отвечает за убытки, которые возникли у Клиента в связи с несвоевременным выполнением Сообщения.

8.5. Осуществляя платежи на основании аккредитива, инкассо, исполнительного листа или другого требования или исполнительного документа, а также, если Банку предоставляются нотариально заверенные (и легализованные (апостилизованные)) документы, обязанностью Банка является проверить формальное соответствие данных документов стандарту или общепринятой форме, если такая определена. В данном случае Банк отвечает только за грубую невнимательность при проверке формы данных документов, но не отвечает за их содержание и перевод.

8.6. Если какое-либо действие при осуществлении Сделки должно быть выполнено в конкретный срок, Клиент обязан в каждом отдельном случае указать конкретный срок выполнения. Срок выполнения должен быть указан в письменном виде, если только в Документе сделки, заключенном между Банком и Клиентом, не предусмотрен другой порядок. Банк оставляет за собой право не соблюдать указанный в Сообщении срок выполнения распоряжения, если его выполнение в соответствии с существующей банковской практикой в данный срок невозможно. В таких случаях Банк не является ответственным за убытки, которые возникли у Клиента в связи с несвоевременным выполнением указанного в Сообщении Клиента распоряжения. Если Клиент в соответствующем Сообщении не указывает срок выполнения, Банк не является ответственным за убытки, которые возникли у Клиента от несвоевременного выполнения соответствующего действия или соответствующего распоряжения.

8.7. Сообщения/Документы сделки между Банком и Клиентом отправляются в письменном виде, т.е., по почте, заранее договариваясь с Банком - также используя факсимильную связь, посредством электронной почты или в электронной форме посредством Системы удаленного управления счетом. Сообщения/Документы сделки, которые, заранее договариваясь с Банком, отправляются Банку по факсимильной связи или посредством электронной почты, имеют силу и являются обязательными для Банка только тогда, если они подписаны паролем, который генерирован с помощью устройства Digipass (Устройство Digipass – электронное устройство, выданное Банком, с помощью которого рассчитываются (генерируются) пароли подписи).

8.8. Сообщения Клиента/Документы сделки, которые отправляются Банку в письменном виде, т.е. по почте, должны отправляться на юридический адрес Банка. Сообщения/Документы сделки Клиента считаются полученными Банком с момента, когда они зарегистрированы в регистрах делопроизводства Банка, если только соответствующие правила Сделок Банка не предусматривают другой порядок.

8.9. Если между Банком и Клиентом нет особой договоренности, Банк может выбирать вид отправки Сообщения/Документов сделки, по возможности учитывая интересы Клиента.

8.10. Сообщения/Документы сделки Клиенту отправляются на указанный Клиентом юридический адрес (юридическим лицам) или на адрес места жительства (физическим лицам), или на другой сообщенный Клиентом адрес. Банк не является ответственным за нанесенный Клиенту или третьим лицам ущерб, если Клиент ошибочно, неточно или неправильно указал Банку адрес отправления или не информировал Банк об изменениях в адресе отправления, в результате чего от Банка не получил или получил несвоевременно Сообщения/Документы сделки.

8.11. Если Сообщения/Документы сделки отправляются Клиенту на его юридический адрес, адрес места жительства или другой объявленный адрес, они считаются полученными на 7 (седьмой) день после сдачи в почтовое учреждение независимо от даты их фактического получения.

8.12. Банк не отвечает за опоздания или утерю при передаче Сообщения/Документов сделки, ошибки или искажения при передаче, которые возникли ввиду помех, задержек передачи устройств связи и каналов передачи данных, злоумышленного их использования, недостатков или повреждений или ввиду любых других обстоятельств, которые находятся вне контроля Банка. Банк не является ответственным за убытки и другие дополнительные расходы Клиента и третьих лиц, которые могут возникнуть у Клиента в упомянутом случае.

8.13. Печать Банка и подпись сотрудника Банка на предоставленном (переданном) Клиентом Сообщении подтверждает принятие Сообщения на обработку и не создает Банку обязательств касательно выполнения Сообщения. Единственным подтверждением выполненной на счету Клиента Сделки является подготовленная Банком выписка по данному счету.

8.14. Если Банк не определил иное, Банк принимает на обработку Сообщения в рабочие дни Банка. Если Банк принял Сообщение в другое время, днем принятия на обработку Сообщения считается следующий первый рабочий день Банка.

8.14.1.1.1. раздел

Валюта Сделки

8.15. Сделки, заключенные между Клиентом и Банком, необходимо проводить в той валюте, о которой Банк и Клиент договорились как об основной валюте в соответствующих Документах сделки.

8.16. Банк имеет право определить осуществление Сделки в другой валюте, если надлежащее ее выполнение в соответствующей валюте не может проводиться ввиду таких обстоятельств, за которые Банк не является ответственным и в факте наступления которых Банк невиновен.

8.17. Банк не осуществляет Сделки, если в предоставленных Документах сделки или Сообщениях не определена валюта осуществления Сделки или предоставления финансовой услуги.

8.17.1.1.1. раздел

Платежи Банку

8.18. За каждую предоставленную услугу Клиент платит Банку Комиссию в установленном в Тарифах объеме, исключая случаи, когда объем и порядок оплаты за предоставленные Клиенту услуги определен в Документах сделки.

8.19. С Тарифами Клиент может ознакомиться в помещениях обслуживания Клиентов в Банке в рабочее время Банка, и они доступны также на домашней странице Банка в интернете – www.privatbank.pt.

8.20. Банк имеет право в одностороннем порядке по своему усмотрению изменять и дополнять Тарифы без согласия Клиента и Клиенту предварительно об этом не сообщая. Изменения и дополнения в Тарифах вступают в силу после утверждения, в установленную Банком дату. Банк размещает изменения и дополнения в Тарифах перед датой их вступления в силу на видном месте в помещениях Банка или публикует на домашней странице Банка в Интернете – www.privatbank.pt.

8.21. Клиент обязан ознакомиться с Тарифами, изменениями и дополнениями к ним и курсами валют до затребования услуги, в помещениях Банка во время работы Банка или на домашней странице Банка в Интернете – www.privatbank.pt. Банк не является ответственным за убытки Клиента и другие дополнительные расходы Клиента, если Клиент не ознакомился с Тарифами или изменениями и дополнениями к ним.

8.22. Банк имеет право в одностороннем порядке определять и отменять скидки на Комиссии, которые определены в Тарифах.

8.23. За услуги Банка, которые не включены в Тарифы, но были необходимы, чтобы выполнить Сообщения Клиента, Банк имеет право определить Комиссию по своему усмотрению. Если Банк с Клиентом договорился о предоставляемой услуге и причитающейся Банку Комиссии за ее предоставление уже до предоставления соответствующей услуги, Клиент уже не имеет право оспаривать объем данной Комиссии.

8.24. Комиссию необходимо оплатить до получения каждой услуги, если Банк не определил другой порядок оплаты Комиссии. Если Клиент не оплатил причитающуюся Банку Комиссию, Банк имеет право не осуществлять, приостановить или прекратить Сделку или не предоставлять, приостановить или прекратить предоставление услуги Клиенту, не предупреждая об этом Клиента, и Банк не отвечает за убытки и прочие дополнительные расходы Клиента.

8.25. Если Комиссия в соответствии с нормативными актами Португальской Республики облагается налогами, пошлинами или к ним приравненным обязательным платежам, то

данные платежи осуществляет Клиент за свой счет, соответственно увеличивая объем Комиссии.

8.26. Банк имеет право использовать услуги, предоставляемые третьими лицами (нотариусов, переводчиков и пр.), которые необходимы для выполнения Сообщения Клиента, предварительно сообщая об этом Клиенту, и Клиент обязан оплатить Банку все расходы, которые у него возникли в связи с этим, в размере, определенном в подтверждающих расходы документах.

8.27. Банк имеет право за счет Клиента, с предварительного согласия Клиента получать необходимую информацию, документы и другие доказательства, которые необходимы для осуществления Сделок, получения информации о Клиенте, проверки предоставленной Клиентом информации и документов, проверки, управления или отчуждения предлагаемого Клиентом обеспечения, а также для получения выписок из регистров, заверений учреждений, страховых документов, вещественных доказательств и др.

8.28. Любые платежи Клиента (Комиссии и связанные с ними обязательные платежи, расходы, убытки, договорные штрафы, штрафы, пени, неустойки и др. платежи), на которые Банк имеет права в соответствии с данными Правилами или Сообщениями/Документами сделки, Банк имеет право списать в бесспорном порядке с любого счета Клиента в Банке. В случае, если на счете Клиента в момент, когда необходимо осуществлять платеж, нет достаточного остатка в валюте, в которой необходимо осуществлять платеж, Банк имеет право списать сумму своих требований в другой валюте, конвертируя ее в необходимую валюту, применяя общий определенный Банком курс соответствующей валюты на день выполнения платежа, при этом все расходы по обмену (конвертированию) валюты Банк удерживает с Клиента. Если внесенная Клиентом сумма не является достаточной для удовлетворения всех требований Банка, требования удовлетворяются в порядке, определенном по усмотрению Банка, в том числе в первую очередь для выполнения менее подкрепленных обязательств.

8.29. Если Клиент полностью или частично не выполняет свои обязательства перед Банком, а также, если заявлен процесс неплатежеспособности Клиента или возбужден процесс банкротства или ликвидации Клиента, Банк имеет право без каких-либо ограничений в бесспорном порядке использовать имеющиеся в Банке денежные средства Клиента и/или любые другие имеющиеся во владении Банка средства Клиента для выполнения обязательств Клиента перед Банком.

8.30. Согласием Клиента Банку осуществить действия, упомянутые в пунктах . и ., считается подписание Сообщения/Документа сделки со стороны Клиента.

8.30.1.1.1. раздел

Обеспечение

8.31. Клиент обязан осуществлять все необходимые мероприятия, чтобы уберечь Банк от ответственности за выполнение переданного Банку Клиентом Сообщения, и оплатить Банку все его убытки, расходы, задолженности и обязательства, которые возникли по причине допущенной Клиентом грубой невнимательности, злого намерения или невыполнения обязательств.

8.32. Имеющиеся во владении, держании или пользовании Банка вещи (имущество) Клиента, в том числе деньги, ценные бумаги, вклады или будущие составные части совокупности вещей, считаются переданными Банку в залог с целью обеспечения обязательств Клиента перед Банком. Они обеспечивают все обязательства Клиента перед Банком, включая будущие обязательства.

8.33. Банк имеет право (если считает это необходимым) потребовать у Клиента обеспечение его обязательств перед Банком, или (если обеспечение обязательств Банку уже предоставлено) увеличение обеспечения, также в случаях, если обязательство является условным или если за это, кроме Клиента, ответственным является также другое лицо.

8.34. Клиент согласен, что Банк имеет право задержания любой вещи (имущества) Клиента, которая в правовом порядке попала в его владение, держание или пользование, насколько она необходима для обеспечения выполнения обязательств Клиента перед Банком.

8.35. Банк имеет право использовать предмет обеспечения, а также получать и использовать плоды предмета обеспечения.

8.36. Если Клиент не выполняет или выполняет ненадлежащим образом свои обязательства перед Банком, Банк имеет право обратиться с иском на любую заложенную Клиентом вещь (имущество), а также прочие предложенные Клиентом или доступные Банку предметы обеспечения (вещи, имущество или права), перенимая их в свое владение, и отчуждать или использовать их без предварительного уведомления или отдельного напоминания Клиенту, если Клиент и Банк не договорились о другом. Банк имеет право обратиться с иском на предмет обеспечения также до истечения срока выполнения обеспеченных обязательств, если Клиент не выполняет требование Банка предоставить или увеличить обеспечение выполнения обязательств Клиента в определенный Банком срок или в определенном порядке.

8.37. С момента подписания соответствующего Сообщения/Документа сделки, для выполнения вытекающих из которой обязательств отчуждается обеспечение, Клиент предоставляет Банку права отчуждать предмет обеспечения и поручает Банку продать соответствующие предметы обеспечения за свободную цену. Если Банк использует упомянутые предоставленные Клиентом права, обращая с иском на предмет обеспечения (вещи, имущество или права) без посредничества суда и аукциона, Банк действует как уполномоченное лицо Клиента. Банк имеет право выбирать последовательность отчуждения.

8.38. Доходы, которые получены от отчуждения или использования обеспечения, Банк распределяет, учитывая следующую последовательность: во первых, погашаются все расходы, которые связаны с хранением, перевозкой отчуждаемой вещи(-ей) Клиента, публикацией объявлений (если такие необходимы), вознаграждением экспертов (специалистов) и использованием прав отчуждения вещи(-ей); во вторых, на выполнение штрафных санкций и/или других обязательств перед Банком, возникающих в результате просрочки выполнения и/или невыполнения обязательств (проценты за просрочку, договорной штраф, пени, неустойка); в-третьих, на погашение причитающееся Банку неоплаченных Клиентом процентов; в-четвертых, на оплату основной суммы.

8.39. После отчуждения предмета обеспечения или использования прав и распределения доходов, а также после прекращения обязательственных прав, оставшиеся средства или предмет обеспечения Банк отдает Клиенту, об этом Клиенту сообщая в письменном виде. Если невозможно найти Клиента, преемников его прав и обязательств или наследников, данные средства/предметы хранятся в Банке. Банк от Клиента взимает плату за хранение данных средств/предметов, удерживая ее от суммы имеющихся в Банке денежных средств Клиента.

9. раздел

Прекращение правовых (деловых) отношений или требование досрочного выполнения обязательств

12.1. Клиент имеет право в одностороннем порядке прекратить все или отдельные существующие между Банком и Клиентом правовые (деловые) отношения, предоставляя Банку письменное Сообщение о прекращении указанных в нем правовых (деловых) отношений в порядке и в сроках, определенных в данных Правилах или Документах сделок.

12.2. Банк, не неся юридическую ответственность и не возмещая Клиенту никаких убытков, имеет право в одностороннем порядке, сообщив об этом в письменном виде Клиенту, в течение 10 (десять) дней со дня отправления письменного сообщения Клиенту воздержаться от осуществления Сделок, прекратить правовые (деловые) отношения с

Клиентом или требовать от Клиента досрочного выполнения всех его обязательств и закрыть все счета Клиента в Банке, в следующих случаях:

- 12.2.1. подтверждения предоставленные Клиентом Банку являются недостоверными;
- 12.2.2. Клиент не предоставляет, отказывается предоставлять или не предоставляет в определенные Банком сроки затребованную Банком информацию (документы) или предоставил недостоверную, неточную или неполную информацию (документы);
- 12.2.3. у Банка имеются подозрения или обнаружено, что предоставленные Клиентом документы являются поддельными и/или информация (документы) не соответствует фактическим обстоятельствам;
- 12.2.4. у Банка имеются подозрения или обнаружено, что от имени Клиента распоряжается лицо, которое не идентифицировано или надлежащим образом не уполномочено;
- 12.2.5. у Банка имеются подозрения или обнаружено, что указанный Клиентом Истинный выгодополучатель является другим лицом;
- 12.2.6. у Банка имеются подозрения или обнаружено, что Клиент является Банком-оболочкой;
- 12.2.7. у Банка имеются подозрения или обнаружено, что Клиент пытался осуществить или осуществляет или связан с финансированием терроризма и/или легализацией средств, приобретенных преступным путем;
- 12.2.8. у Банка имеются подозрения или обнаружено, что Клиент пытался использовать или использовал услуги Банка в противоправных целях – для мошенничества и других преступных действий;
- 12.2.9. у Банка имеется основание считать дальнейшее сотрудничество с Клиентом (потенциально) нежелательным;
- 12.2.10. Клиент не выполнил обоснованное требование Банка предоставить или увеличить обеспечение обязательств Клиента в определенном Банком срок или порядке;
- 12.2.11. у Банка имеется основание считать дальнейшее сотрудничество с Клиентом (потенциально) недостойным, нецелесообразным, затрагивающим или даже губительным для имени, чести, славы или репутации Банка;
- 12.2.12. Клиент допускает юридически наказуемое, недобросовестное или неэтичное действие касательно Банка или действие, которое затрагивает интересы или репутацию Банка;
- 12.2.13. Клиент каким-либо образом компрометирует Банк, допускает унижительное, оскорбительное или клеветническое действие по отношению к Банку или его сотрудникам;
- 12.2.14. Клиент нарушил данные Правила;
- 12.2.15. Клиент не выполняет свои обязательства перед Банком;
- 12.2.16. в случае и порядке, определенных в нормативных актах ПР;
- 12.2.17. в прочих случаях, которые определены в условиях конкретной заключенной с Клиентом Сделки.

12.3. Если Банк прекращает правовые (деловые) отношения с Клиентом на основании условий пунктов . – ., Банк имеет право прекратить правовые (деловые) отношения или требовать досрочного выполнения обязательств и от других Клиентов Банка, имеющих тех же самых Истинных выгодополучателей или осуществляющих Сделки по поручению тех же самых третьих лиц. В данном случае для Банка не наступает юридическая ответственность за прекращение правовых (деловых) отношений или требования досрочного выполнения обязательств.

12.4. Если Банк принял решение о прекращении правовых (деловых) отношений с Клиентом или о требовании досрочного выполнения обязательств Клиента в случаях, определенных в подпунктах .- . настоящих Правил, то все на Счетах Клиента находящиеся

денежные средства могут быть возвращены Клиенту в соответствии с его указанием на расчетный счет того же самого Клиента в другом кредитном учреждении или на счет, с которого до этого были получены денежные средства, в свою очередь, при закрытии Банком счета финансовых инструментов, Банк продает имеющиеся на счете финансовые инструменты по рыночной стоимости и в отношении полученных денежных средств осуществляет действия, которые предусмотрены в настоящем пункте по отношению к денежным средствам на Счетах Клиента.

12.5. В случае прекращения правовых (деловых) отношений у всех платежей Клиента, которые вытекают из прекращаемых Сделок, наступает срок оплаты. За просрочку любого платежа Клиент обязан платить Банку договорной штраф (неустойку, пеню) в соответствии с данными Правилами также после прекращения правовых (деловых) отношений.

12.6. В случае смерти Клиента или Истинного выгодополучателя Банк имеет право в целях защиты имущества Клиента воздержаться от выполнения Сообщений Клиента (его представителей) и/или от осуществления Сделок.

12.7. Банк оставляет на хранение в соответствии с требованиями нормативных актов Португальской Республики все документы (информацию), которые Клиент предоставил Банку открывая/закрывая счета и заключая/осуществляя/прекращая Сделки.

12.8. Банк имеет право не заключать Сделку, воздержаться от осуществления Сделки, а также не принимать и/или не выполнять предоставленные Клиентом Сообщения, не неся за это никакой ответственности, и Клиент обязан возместить Банку все расходы и убытки, которые возникли в связи с этим, если Клиент (его представитель) находится в алкогольном опьянении, под воздействием токсических или наркотических веществ, а также в случаях, когда Клиент (его представитель) не может осознать свои действия или поведение Клиента (его представитель) является неблагодарным и нарушает работу Банка.

12.9. Банк имеет право цедировать права требования к Клиенту, вытекающие из документов Сделок и настоящих Правил, а также передать права и обязанности третьим лицам, вытекающие из документов Сделок и настоящих Правил.

13. раздел

Применяемое законодательство и порядок рассмотрения споров

13.1. Во всех деловых отношениях между Банком и Клиентом применяется португальское законодательство и лучшая банковская практика.

13.2. Все возникающие между Клиентом и Банком разногласия в первую очередь решаются путем переговоров.

13.3. Клиент обязан сообщить Банку о неполученном платеже, посылке, отчете или других документах. Банк принимает жалобы (претензии) о взносе наличных денег, которые подтверждены подписью Клиента или его представителей на платежном распоряжении.

13.4. . Если на Счет Клиента денежные средства зачислены по ошибке (заблуждению, недосмотру, невнимательности) Банка или из-за отсутствия другого правового основания, Банк имеет право в любое время списать эти денежные средства со Счета Клиента в бесспорном порядке без предварительного сообщения Клиенту.

13.5. Для жалоб (претензий) Клиента на Банк определяются следующий обязательный порядок предварительного внесудебного рассмотрения:

13.5.1. Клиент предоставляет в Банк или в любой филиал/расчетную группу/центр обслуживания клиентов Банка все адресованные Банку письменные жалобы (претензии) о переводах безналичных денежных средств и Сделках с электронными платежными средствами, а также претензии финансового характера и требования в связи с другими Сделками. Другие жалобы (претензии) и предложения Клиент может предоставить Банку устно или по телефону.

13.5.2. Банк рассматривает жалобу (претензию) Клиента об указанных в жалобе (претензии) фактах и обстоятельствах в течение 14 (четырнадцати) календарных дней со дня получения жалобы (претензии) и затребованных Банком документов.

13.6. Клиент обязан после получения документов от Банка незамедлительно проверить правильность и соответствие выданного Банком документа (выписки по Счету, счетов и др. документов). Жалобы (претензии) касательно содержания полученных документов необходимо предъявлять незамедлительно или в течение 10 (десяти) календарных дней со дня отправления соответствующего документа, кроме документов, которые связаны с Карточными счетами.

13.7. Если у Клиента имеются жалобы (претензии) по Сделкам с Картой, то их необходимо предоставить незамедлительно после получения выписки по Карточному счету или в течение 60 (шестидесяти) календарных дней со дня осуществления Сделки.

13.8. Непредоставление жалоб (претензий) в сроки, указанные в пунктах Error: Reference source not found. и ., считается по умолчанию выраженным согласием Клиента. Требования Клиента к Банку на основании нормативных актов, а также любые его требования к третьим лицам действуют также после истечения данных сроков.

13.9. Без предубеждения к возможности обратиться в суд, в случае, если между Клиентом и Банком возникают спор, то споры, возникающие вследствие каких-либо правовых (деловых) отношений между сторонами, могут сначала быть поданы посреднику споров в соответствии с процедурами, осуществляемыми организациями, упомянутыми в пункте 13.11, если соответствующая денежная сумма превышает 5000 евро.

13.10. Посредник назначается в соответствии с процедурами, исполняемыми организациями, упомянутыми в п. 13.11.

13.11. Без предубеждения к возможности обратиться в суд, все споры, сомнения, несогласия, возникающие в связи с данными условиями и соглашениями между Банком и Клиентом на абонирование банковских услуг, в которых участвуют суммы до 5000 евро, которые не были успешно разрешены путем переговоров, должны быть поданы на арбитраж, осуществляемый Centro de Informação de Consumo e Arbitragem do Porto (Центром информации потребителя и арбитража Порту) или Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Lisboa (Арбитражным Центром Лиссабона по потребительским конфликтам).

13.12. Третейский судья или судьи назначаются в соответствии с Правилами Centro de Informação de Consumo e Arbitragem do Porto (Центра информации потребителя и арбитража Порту) и Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Lisboa (Арбитражного центра Лиссабона по потребительским конфликтам).

13.13. Возможность применения внесудебного разбирательства, касательно сумм до 5,000.00 евро обеспечивается Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Lisboa (Лиссабонским арбитражным центром по потребительским конфликтам), в соответствии с пунктами 13.11 и 13.12.